

Bosna-Hersek'te Banka Hesabı Açma

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Želim otvoriti račun.	je-lim ot-vo-ri-ti ra-çun
Randevu gerekiyor mu?	Treba li se najaviti?	tre-ba li se na-ya-vi-ti
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zo-vem se Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Nedavno sam došao.	ne-dav-no sam do-şao
İngilizce konuşabilir miyiz?	Možemo li na engleskom?	mo-je-mo li na eng-les-kom

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Pasaportum burada.	Evo mog pasoša.	e-vo mog pa-so-şa
JMBG'm var.	Imam JMBG.	i-mam ye-em-be-ge
Oturum iznim var.	Imam boravišnu dozvolu.	i-mam bo-ra-vi-ş-nu doz-vo-lu
İş sözleşmem burada.	Evo ugovora o radu.	e-vo u-go-vo-ra o ra-du
Adres belgem var.	Imam potvrdu o prebivalištu.	i-mam pot-vr-du o pre-bi-va-li-ş-tu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
JMBG'niz var mı?	Imate li JMBG?	i-ma-te li ye-em-be-ge
Burada mı çalışıyorsunuz?	Da li radite ovdje?	da li ra-di-te ov-dye
Ne kadar süredir buradasınız?	Koliko dugo ste ovdje?	ko-li-ko du-go ste ov-dye
Maaşınız buraya mı yatacak?	Hoće li plata stizati ovdje?	ho-çe li pla-ta sti-za-ti ov-dye
Kart ister misiniz?	Želite li karticu?	je-li-te li kar-ti-tsu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Normal bir hesap istiyorum.	Želim običan tekući račun.	je-lim o-bi-čan te-ku-ći ra-çun
Evet, burada çalışıyorum.	Da, radim ovdje.	da, ra-dim ov-dye
İki aydır buradayım.	Ovdje sam dva mjeseca.	ov-dye sam dva mye-se-tsa
Maaşım buraya yatacak.	Plata će stizati ovdje.	pla-ta će sti-za-ti ov-dye
Öğrenciyim.	Student sam.	stu-dent sam
Evet, kart istiyorum.	Da, želim karticu.	da, je-lim kar-ti-tsu

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	Ima li mjesečna naknada?	i-ma li mye-seç-na nak-na-da
Kart ne zaman gelir?	Kada dobijam karticu?	ka-da do-bi-yam kar-ti-tsu
İnternet bankacılığı var mı?	Imate li internet bankarstvo?	i-ma-te li in-ter-net ban-kar-stvo
Hesap numaram ne?	Koji je broj računa?	ko-yi ye broy ra-çu-na
Euro hesabı açabilir miyim?	Mogu li devizni račun?	mo-gu li de-viz-ni ra-çun
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Mogu li slati novac u Tursku?	mo-gu li sla-ti no-vats u turs-ku

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, kako vam mogu pomoći? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim otvoriti račun. Nedavno sam došao. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Imate li JMBG? JMBG'niz var mı?
Siz	Da, imam. I evo mog pasoša. Evet, var. Pasaportum da burada.
Görevli	Da li radite ovdje? Burada çalışıyor musunuz?
Siz	Da, plata će stizati ovdje. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Otvorit ćemo običan tekući račun. Normal bir hesap açalım.
Siz	Ima li mjesečna naknada? Aylık ücreti var mı?
Görevli	Uz platu je niža. Maaş yatarsa daha düşük.
Siz	Kada dobijam karticu? Kart ne zaman gelir?
Görevli	Za nekoliko dana. Birkaç gün içinde.
Siz	Hvala lijepo. Teşekkür ederim.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

JMBG olmadan zor: kimlik numarası olmadan çoğu banka hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün: önce kayıt, sonra banka.

Marka euroya sabit: konvertibilna marka euroya sabit kurla bağlıdır, bu yüzden euro-KM çevriminde kur riski yoktur. Yine de bozdurma komisyonunu sorun.

Komisyonları sorun: hesap işletim ücreti, kart ücreti ve yurt dışı transfer komisyonları bankadan bankaya değişir.

Nakit yaygın: büyük şehirlerde kart geçse de küçük esnafa nakit gerekebilir.